

蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫
文獻、書刊類
後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作組 製

民國一百零一年四月

目次

一、「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」後設資料欄位及範例	錯誤! 尚未定義書籤。
二、匯出聯合目錄對照	6
三、匯出聯合目錄網頁樣式	錯誤! 尚未定義書籤。
四、Dublin Core 對照	錯誤! 尚未定義書籤。
五、工作進度記錄	錯誤! 尚未定義書籤。
附件一「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對	17

一、「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」後設資料欄位及範例

後設資料工作組依據蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫提供之 excel 及網站資料庫，整理出計畫欄位及範列表，請見表一及表二。

表一、蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫

欄位名稱	範例一	範例二
典藏機構	國立交通大學傳播研究所	國立交通大學傳播研究所
計畫名稱	蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫(2/2)	蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫(2/2)
識別碼	13251	14388
題名	雅美族的古謠與文化	e 起舞動 椰油國小「人之島」獲南區第三
著作者	夏本奇伯愛雅（周宗經）	蘭恩文教基金會
出版者	常民文化	丁紹慶, 林茂安, 黃文鈴
資料語文	中文	中文
資料類別	單本書刊	單篇文獻
報刊書名	原住民民族誌	蘭嶼雙週刊 455 期
出版日期	不詳	2011/5/22
尺寸大小	16*24cm	無
主題類別	文化	藝文
內容格式	其他	新聞報導
典藏單位	周宗經	蘭恩文教基金會
關鍵字	歌謠、海洋、傳說故事、神話、祭儀、慶典、古謠	e 起舞動
摘要	雅美族人的生活屬島嶼住民的文化模式，在台灣原住民族群中有其獨特性，如飛魚祭、獨木舟、鬼靈信仰和傳統歌謠等，都曾有學者專家予以研究。本書作者以雅美族人的身份，對本族的物質文明、精神生活提供一種「當地	椰油國小舞蹈隊參加活力 e 起舞動歌舞劇競賽，榮獲南區第三名！這次競賽椰小端出 2011 全新舞碼「人之島」，內容講述早期雅美族人對抗政府將核廢料廠建在島內的歷史情形，藉由歌舞劇的形式，呈現在眾人面前。也讓參

欄位名稱	範例一	範例二
	人」觀點的記述之外，本書更收錄多首雅美族歌謠，由衷希望藉由歌謠的介紹，警醒雅美族子弟要珍視自己的文化，從吟唱歌謠中學習母語，從詞意中瞭解先人智慧。（封面折頁）	賽的小朋友更了解這段歷史。
全文	無	椰油國小舞蹈隊參加活力e起舞動歌舞劇競賽，榮獲南區第三名！這次競賽椰小端出2011全新舞碼「人之島」，內容講述早期雅美族人對抗政府將核廢料廠建在島內的歷史情形，藉由歌舞劇的形式，呈現在眾人面前。也讓參賽的小朋友更了解這段歷史。
連結網址	http://140.113.222.189/database/?do=shD&d=11699	http://140.113.222.189/database/?do=shD&d=12832

表二 源自：計畫網站的後設資料

欄位名稱	範例一	範例二
基本資料	題名	雅美族的古謠與文化
	著作者	夏本奇伯愛雅
	貢獻者	周宗經
	出版者	常民文化
資料屬性	資料語文	中文
	資料類別	單本書刊
	報刊書名	原住民族誌
	卷／期數	
	出版日期	不詳
	版次	

欄位名稱		範例一	範例二
	尺寸大小	16*24cm	1/4 版
	主題類別	文化	藝文
	內容格式	其他	新聞報導
	取得方式		自製
	典藏單位		蘭恩文教基金會
	授權形式	全部開放	全部開放
關鍵字		歌謠 海洋 傳說故事 神話 祭儀 慶典 古謠	e 起舞動
摘要		<p>雅美族人的生活屬島嶼住民的文化模式，在台灣原住民族群中有其獨特性，如飛魚祭、獨木舟、鬼靈信仰和傳統歌謠等，都曾有學者專家予以研究。本書作者以雅美族人的身份，對本族的物質文明、精神生活提供一種「當地人」觀點的記述之外，本書更收錄多首雅美族歌謠，由衷希望藉由歌謠的介紹，警醒雅美族子弟要珍視自己的文化，從吟唱歌謠中學習母語，從詞意中瞭解先人智慧。（封面折頁）</p> <p>雅美族的歌是一種沒有五線譜的曲調，只憑著歌喉唱出那不同美妙的歌聲，因此，族人學歌，僅用耳朵聽著演唱者，便可學會它。雅美族人編首歌，來自於個人在經歷及工作上發生的奇異現象，以及對事物的感想。另外，團體合編、</p>	<p>椰油國小舞蹈隊參加活力e 起舞動歌舞劇競賽，榮獲南區第三名！這次競賽椰小端出 2011 全新舞碼「人之島」，內容講述早期雅美族人對抗政府將核廢料廠建在島內的歷史情形，藉由歌舞劇的形式，呈現在眾人面前。也讓參賽的小朋友更了解這段歷史。</p>

欄位名稱	範例一	範例二
	<p>自然環境、情感等等，都是為了紀念自己、團體在人生舞台上，留下一份名言，傳給後代。像工作上的勤奮、智慧、力量等等，都為此而編歌。目前本族的老人家，一個接一個地飛上西天去了，年輕一輩的雅美人，便無法得到族人的歌謠，眼見這種危機，便著手收集古謠的工作。夏本奇伯愛雅〈周宗經〉（封底）</p>	

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（資料識別、題名、主題與關鍵字、出版者、格式、管理權），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據“One-to-One Principle”為原則，以「原件」描述主體，其對照表請見表二。以計畫網站後設資料為主，標示斜體者為計畫提供給本組的 excel 後設資料。

表二、聯合目錄對照表-轉出欄位範例

DC	蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
<u>標題 Title</u>	題名	請直接轉出資料。	雅美族的古謠與文化	e 起舞動 椰油國小「人之島」獲南區第三
創作者 Creator	貢獻者	請直接轉出資料，兩個以上的資料值請以頓號隔開	周宗經	丁紹慶、林茂安、黃文鈴

DC	蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
<u>主題 Subject</u>	主題類別	請一起轉出欄位名稱，以「主題類別：XXXX」呈現。	主題類別：文化 關鍵字：歌謠、海洋、傳說故事、神話、祭儀、慶典、古謠	主題類別：藝文 關鍵字：e 起舞動
	關鍵字	請一起轉出欄位名稱，以「關鍵字：XXXX」呈現。兩個以上的資料值以頓號隔開。		
描述 Description	摘要	請直接轉出資料值。	雅美族人的生活屬島嶼住民的文化模式，在台灣原住民族群中有其獨特性，如飛魚祭、獨木舟、鬼靈信仰和傳統歌謠等，都曾有學者專家予以研究。本書作者以雅美族人的身份，對本族的物質文明、精神生活提供一種「當地人」觀點的記述之外，本書更收錄多首雅美族歌謠，由衷希望藉由歌謠的介紹，警醒雅美族子弟要珍視	椰油國小舞蹈隊參加活力 e 起舞動歌舞劇競賽，榮獲南區第三名！這次競賽椰小端出 2011 全新舞碼「人之島」，內容講述早期雅美族人對抗政府將核廢料廠建在島內的歷史情形，藉由歌舞劇的形式，呈現在眾人面前。也讓參賽的小朋友更了解這段歷史。

DC	蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
			<p>自己的文化，從吟唱歌謠中學 習母語，從詞意中瞭解先人智慧。(封面折頁)</p> <p>雅美族的歌是一種沒有五線譜的曲調，只憑著歌喉唱出那不同美妙的歌聲，因此，族人學歌，僅用耳朵聽著演唱者，便可學會它。雅美族人編首歌，來自於個人在經歷及工作上發生的奇異現象，以及對事物的感想。另外，團體合編、自然環境、情感等等，都是為了紀念自己、團體在人生舞台上，留下一份名言，傳給後代。像工作上的勤奮、智慧、力量等等，都為此而編歌。目前本族的老人家，一個接一個地飛上西天去了，年輕一輩的雅美人，便</p>	

DC	蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
			無法得到族人的歌謠，眼見這種危機，便著手收集古謠的工作。夏本奇伯愛雅〈周宗經〉 (封底)	
出版者 Publisher	出版者	請直接轉出資料值。	常民文化	蘭恩文教基金會
貢獻者 Contributor	-	-	-	-
日期 Date	出版日期	請直接轉出資料值，日期格式請以「YYYY-MM-DD」呈現。	不詳	2011-05-22
型式 Type	資料類別	請直接轉出資料 請以預設「型式：文字」轉出。	資料類別：單本書刊 型式：文字	資料類別：單篇文獻 型式：文字
格式 Format	尺寸大小	請直接轉出資料值。	16*24cm	1/4 版
識別碼 Identifier	識別碼	請直接轉出資料值。	13251	14388
來源 Source	—	—	—	—
語言 Language	資料語文	請直接轉出資料值，資料值間請以頓號顯示。	中文	中文
關聯 Relation	報刊書名	請直接轉出	原住民族誌	蘭嶼雙週刊

DC	蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一	轉出欄位範例二
		資料值。		
涵蓋範圍 Coverage	—	—	—	—
權利 Rights	典藏單位	請一起轉出欄位名稱，以「典藏單位：XXXX」呈現。	典藏單位：周宗經	典藏單位：蘭恩文教基金會

(註1：「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」應提供每筆後設資料「連結到原始資料網站」的 URL，若原始欄位「連結網址」連線正常時，可以用此欄位的 URL 匯入，但若此欄位之 URL 無法連線，計畫應另提供 URL)

(註2：「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL，若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三至表四。

表三、聯合目錄網頁範例一

雅美族的古謠與文化	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)
13251	
創作者：	引用這筆典藏
周宗經	
資料類型：	引用資訊
資料類別:單本書刊	<input type="text"/>
型式:文字	引用連結 <input type="text"/>
主題與關鍵字：	
主題類別:文化 關鍵字:歌謠、海洋、傳說故事、神話、祭儀、慶典、古謠	
描述：	
雅美族人的生活屬島嶼住民的文化模式，在台灣原住民族群中有其獨特性，如飛魚祭、獨木舟、鬼靈信仰和傳統歌謠等，都曾有學者專家予以研究。本書作者以雅美族人的身份，對本族的物質文明、精神生活提供一種「當地人」觀點的記述之外，本書更收錄多首雅美族歌謠，由衷希望藉由歌謠的介紹，警醒雅美族子弟要珍視自己的文化，從吟唱	

<p>歌謠中學習母語，從詞意中瞭解先人智慧。 （封面折頁）</p> <p>雅美族的歌是一種沒有五線譜的曲調，只憑著歌喉唱出那不同美妙的歌聲，因此，族人學歌，僅用耳朵聽著演唱者，便可學會它。雅美族人編首歌，來自於個人在經歷及工作上發生的奇異現象，以及對事物的感想。另外，團體合編、自然環境、情感等等，都是為了紀念自己、團體在人生舞台上，留下一份名言，傳給後代。像工作上的勤奮、智慧、力量等等，都為此而編歌。目前本族的老人家，一個接一個地飛上西天去了，年輕一輩的雅美人，便無法得到族人的歌謠，眼見這種危機，便著手收集古謠的工作。夏本奇伯愛雅〈周宗經〉（封底）</p>	
出版者：	
常民文化	
日期：	
不詳	
語言：	
中文	
格式：	
16*24cm	
關聯：	
原住民族誌	
管理權：	
典藏單位：周宗經	

表四、聯合目錄網頁範例二

e 起舞動 椰油國小「人之島」獲南區第三	
	

後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料（您即將開啟新視窗離開本站）
14388	
創作者：	引用這筆典藏
丁紹慶、林茂安、黃文鈴	引用資訊
資料類型：	<input type="text"/>
資料類別：單篇文獻	
型式：文字	引用連結
主題與關鍵字：	<input type="text"/>
主題類別：藝文	
關鍵字：e 起舞動	
描述：	
椰油國小舞蹈隊參加活力 e 起舞動歌舞劇競賽，榮獲南區第三名！這次競賽椰小端出 2011 全新舞碼「人之島」，內容講述早期雅美族人對抗政府將核廢料廠建在島內的歷史情形，藉由歌舞劇的形式，呈現在眾人面前。也讓參賽的小朋友更了解這段歷史。	
出版者：	
蘭恩文教基金會	
日期：	
2011-05-22	
語言：	
中文	
格式：	
1/4 版	
關聯：	
蘭嶼雙週刊	
管理權：	
典藏單位：蘭恩文教基金會	

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據”One-to-One Principle”為原則，以「原件」為描述主體。。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表五。

表四、Dublin Core 對照表

Excel 後設資料欄位名稱	Dublin Core
典藏機構	-
計畫名稱	-
識別碼	Identifier
題名	-
著作者	-
出版者	-
資料語文	-
資料類別	-
報刊書名	-
出版日期	-
尺寸大小	-
主題類別	-
內容格式	-
典藏單位	Right
關鍵字	-
摘要	-
全文	-
連結網址	-

計畫網站後設資料欄位名稱		Dublin Core
基本資料	題名	Title
	著作者	-
	貢獻者	Creator
	出版者	Publisher
資料屬性	資料語文	Language
	資料類別	Type
	報刊書名	Relation
	卷／期數	-
	出版日期	Date
	版次	-
	尺寸大小	Format
	主題類別	Subject
	內容格式	-
	取得方式	-
	典藏單位	-
	授權形式	-
關鍵字		Subject
摘要		Description
-		Type

五、工作進度記錄

時間	事項
2012-03-08	「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2011-03-	「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」計畫提供授權同意書。
2011-03-24	「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」計畫提供後設資料範例。
2011-03-23	後設資料工作組第一次分析問題提問。
2012-03-26	後設資料工作組收到計畫助理 Email 回覆,以及新的分析 excel 檔。
2012-04-02	後設資料工作組第二次分析問題提問。
2012-04-09	後設資料工作組收到計畫助理 Email 回覆,以及新的分析 excel 檔。
2012-04-09	後設資料工作組 Email 計畫助理識別碼問題、相同題名不同典藏品範例、日期問題。。
2012-04-10	後設資料工作組收到計畫助理回覆以及新的分析 excel 檔。
2012-04-10	後設資料工作組 Email 計畫助理識別碼問題、創作者問題。
2012-04-10	後設資料工作組收到計畫助理回覆識別碼及創作者問題。
2012-04-13	後設資料工作組提供對照報告給「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」確認。
2012-04-19	計畫成員回覆後設資料工作組對照報告內容無誤。
2012-04-24	後設資料工作組完成並正式發佈本份「蘭嶼文物與生態影像數位典藏計畫」後設資料對照報告。

附件一

「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權